Le peuple valdôtain

1 • **L'Union Valdôtaine,** Mouvement politique qui se rattache aux principes du Fédéralisme global, a comme finalité d'assurer l'épanouissement du caractère ethnique et linguistique du peuple valdôtain ; d'en servir les intérêts culturels, politiques, sociaux et économiques ; de favoriser la coopération entre les communautés ethniques. **2 • L'Union Valdôtaine** s'engage à réaliser la souveraineté politique du Val d'Aoste par les voies démocratiques afin de seconder l'aspiration du peuple à l'autogouvernement dans le cadre d'une Europe unie des Peuples.

9 DECEMBRE 2010 • 0,40 euros • Poste Italiane S.p.A. – Spedizione in A.P. D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n° 46) art. 1 comma 1 DCB – AOSTE • LVII année • N. 18120 **46**

www.unionvaldotaine.org
www.lepeuplevaldotain.it

Le Congrès thématique de samedi 11 décembre prochain au Grand Hôtel Billia de Saint-Vincent

« L'Union Valdôtaine n'oublie pas les problèmes concrets de notre Communauté »

EDITORIAL

Rendez-vous au Congrès

Ego Perron

Notre base est en train de travailler pour le rendez-vous du prochain Congrès thématique de notre Mouvement qui est consacré au thème du travail. Un thème délicat, mais qui est cependant très actuel pour les nations du monde entier. Nous vivons une période de crise qui semble ne pas vouloir passer. Quand les marchés financiers semblent trouver un peu de paix, il y a un nouvel élément qui les met en fibrillation et sous tension.

Et cette situation difficile et générale s'ajoute, en ce qui concerne l'Italie, à une période de forte difficulté politique. Ce qui nous rend assez inquiets et préoccupés pour le futur du Pays. Nous avons assumé, en tant qu'Union Valdôtaine, une attitude sérieuse et de forte responsabilité envers la Vallée d'Aoste en disant clairement que se rendre aux urnes, en cette période, serait absolument négatif. En tout cas, nous sommes un peu plus que spectateurs face au scénario de la politique italienne qui décourage un peu.

Cependant, nous n'oublions pas en cette période les problèmes concrets et réels de nos citoyens. Nous avons choisi un thème, le travail, qui est engageant, qui touche différents secteurs et qui constitue une priorité de la politique et de notre politique. Le thème du travail, le destin des travailleurs, la compétitivité des entreprises, la confiance que les petits artisans doivent encore avoir dans un moment de difficulté pour investir et croire encore à ce qu'ils font, une mentalité d'entrepreneur et non pas seulement de l'emploi fixe parce que cela entraîne moins de risque et de responsabilités sont des priorités qui intéressent l'Union Valdôtaine.

Nous avons appelé notre base à discuter de cet argument, à nous suggérer des idées pour mieux élaborer les futures orientations politiques du travail et les interventions y afférentes.

Nous voulons des idées sur comment et mieux intervenir en faveur du monde du travail. Nous voulons savoir ce qu'il faut entreprendre pour donner des réponses concrètes aux jeunes, afin qu'ils puissent avoir des perspectives concrètes dans une Vallée d'Aoste que nous voulons toujours plus ouverte et plus forte économiquement.

Le rendez-vous avec la base unioniste est pour samedi prochain, 11 décembre, à Saint-Vincent où nous aurons la possibilité de nous confronter les uns les autres et d'écouter également les interventions extérieures du monde de l'entreprise, de l'industrie, du syndicat, des agriculteurs et de tous les secteurs du monde du travail.

La participation du Vice-président de Confidustria Alberto Bombassei sera particulièrement prestigieuse.

Je compte retrouver tous les délégués samedi avec un esprit de participation, de confrontation et de contribution d'idées afin de faire croître toujours plus notre Mouvement et sa capacité de proposer des idées.

Comme l'envisage l'article 16 de ses Statuts, l'Union Valdôtaine doit convoquer chaque année un Congrès pour discuter de sujets particuliers. Après celui de 2009, qui concernait les problèmes liés à la bureaucratie et qui a donné mandat aux élus au niveau du Parlement italien et à l'échelon régional et communal de travailler pour faciliter les rapports entre les citoyens et l'administration publique, en rendant simples, transparentes et constructives les procédures administratives, pour le Congrès du samedi 11 décembre prochain, au Grand Hôtel Billia de Saint-Vincent, l'Union Valdôtaine a choisi un sujet important et très actuel : la crise du travail, un défi pour l'avenir du peuple valdôtain.

« *Le Congrès thématique annuel* – a expliqué le président Ego Perron lors de la conférence de presse de présentation du Congrès, le jeudi 2 décembre dernier, à laquelle était également présent le vice-président David Follien – *représente une occasion de discussion et de confrontation avec nos représentants, nos inscrits et notre base. L'Union Valdôtaine veut continuer à représenter un mouvement politique qui gouverne, un mouvement qui discute des problèmes en les affrontant et en proposant à la communauté des solutions. Nous avons le devoir de ne jamais perdre de vue les problèmes réels et quotidiens que notre peuple doit affronter».*

Un sujet, donc, qui concerne tout d'abord les jeunes qui très souvent ne trouvent pas de travail ou ne trouvent pas l'emploi pour lequel ils ont fait des études, puis les entreprises, qui malgré la crise ont encore le courage de faire des investissements et qui continuent de donner du travail aux familles, les employés, qui voient leurs salaires toujours identiques tandis que le coût de la vie augmente constamment et toutes les catégories économiques qui se trouvent chaque jour à devoir combattre une situation difficile qui semble ne pas vouloir se rétablir.

« *Nous traversons une période politique frénétique et incertaine* – a continué Ego Perron – *notre Mouvement n'oublie pas les problèmes réels de la Communauté qu'il a le privilège de gouverner. Nos élus définissent les orientations politiques de l'Administration régionale, nous avons le devoir de leur donner les indications provenant de la base et de nos inscrits. Nous sommes arrivés à la moitié de la législature et il y a, par conséquent, encore la possibilité, si nous pensons que cela est nécessaire, de remodeler les interventions et le programme de législature, comme l'Administration régionale l'a déjà fait ces deux dernières années pour faire face à la crise ».*

Ensuite, le président Perron a illustré le programme du Congrès, pour lequel les Sections ont désigné 560 délégués : « *Nous ne voulons pas que notre Mouvement soit renfermé sur lui-même, tant au niveau politique, qu'au niveau de ce Congrès : nous aurons des interventions de la part du monde de l'artisanat, de l'agriculture, du syndicat, de la Chambre qui représenteront les professions, des hôteliers et de Confindustria valdôtaine et nationale».*

Alberto Bombassei représentera Confindustria, en faisant part de son expérience en tant que vice-président de l'association nationale et comme entrepreneur se retrouvant, donc, à affronter en première ligne les problèmes liés à la crise.

Le programme du Congrès suivra la formule employée l'année dernière : en effet, après les allocutions de la matinée, l'après-midi sera réservé aux interventions des sections, afin d'écouter leurs nécessités, leurs évaluations et leurs propositions à propos de cette question qui est aujourd'hui fondamentale.

Congrès annuel de l'Union Valdôtaine

« LA CRISE DU TRAVAIL : un défi pour l'avenir du peuple valdôtain »

SAMEDI 11 DECEMBRE 2010
au Centre des Congrès du Grand Hôtel Billia à Saint-Vincent

Programme :
9h00 – 1ère convocation
9h30 – 2ème convocation
- Allocution de bienvenue par un représentant de la Section de Saint-Vincent et par un représentant de la municipalité
- Rapport du Président du Mouvement, Ego Perron
- Intervention du Sénateur, Antonio Fosson
- Intervention du Président du Conseil, Albert Cerise
- Intervention du Président de la Région, Auguste Rollandin
- Intervention des associations et des catégories économiques, sociales, syndicales invitées

13h00 – Déjeuner
14h30 – Reprise des travaux
- Eventuelle présentation des documents des sections
- Débat
- Conclusions

Pour les délégué(e)s un déjeuner est prévu ; vous êtes priés de retenir votre place en versant la somme de 25,00 euros au Siège Central ou à celui de Pont-Saint-Martin.

Seuls les délégué(e)s en règle avec leur cotisation pourront participer aux travaux du Congrès.

...» fin de citation

lcaveri@gmail.com

«Il faut tourner sa langue sept fois avant de parler...
Quatorze fois pour les bilingues».
Georges Raby

Vingt-et-un avec le patois

LA RUBRIQUE **"NOUVELLES DU SÉNAT"** EST PUBLIÉE DANS CE NUMÉRO À LA PAGE 2

Nouvelles du Sénat

Avant le combat, il y a le silence

Antonio Fosson

Pour ceux qui circulaient ces jours-ci dans les couloirs et dans les pièces en dehors de la salle du Sénat, il apparaît évident que quelque chose est en train de se préparer et qu'on est en train de "comploter".
Les séances de l'Assemblée sont suspendues parce qu'on travaille au sein des Commissions à propos de la manœuvre de stabilité (l'ancienne loi de Finances).
Mais puisque tout le monde sait que cette manœuvre est "blindée " au Sénat, dans le sens que le texte réalisé par la Chambre ne peut pas être modifié, la totalité des intéressés sont encore davantage tournés vers ce qui se passera le 14 décembre, quand il faudra décider d'accorder ou non la confiance au gouvernement Berlusconi.
Et là, l'âme de la politique italienne apparaît évidente, à savoir celle qui n'est pas faite de discours clairs et précis mais plutôt d'allusions, d'intrigues de palais, avec des médiations et des stratagèmes à réaliser à la dernière heure. Et ceux qui, comme moi, ne sont pas habitués à vivre dans ce genre d'atmosphère, mais qui préfèrent la fraîcheur et la pureté de l'air des montagnes, ont plus de difficulté.
Et aucun leader faisant partie de ceux qui comptent a l'intention de crier "ça suffit", pour arrêter ce système, et de dire maintenant mettons-nous véritablement au travail!
Et ce sont probablement les gens qui s'exprimeront ainsi, lassés d'assister à ce spectacle n'ayant rien à voir avec leurs attentes: mais quelles routes choisiront-ils? Le désintéressement, la rébellion ou suivront-ils d'autres prophètes?
Nous, ces jours-ci, nous ne pouvons faire que ce dont nous sommes capables, c'est-à-dire travailler. Entre temps, face à ce climat de préparation à la bataille, pour mieux s'entraîner à l'affrontement, la réforme de l'Université de la Gelmini ne passera pas de nouveau au Sénat et, par conséquent, elle ne deviendra pas une loi (et que se passera-t-il après le 14 vis-à-vis de ce texte, personne ne le sait!) et donc cela entraînera le pire puisque l'université italienne restera comme avant!

Aperçu des décisions du Gouvernement régional

Séance du vendredi 3 décembre 2010

PRÉSIDENCE DE LA RÉGION
Le Gouvernement a approuvé le protocole d'accord entre la Région et le groupe *Ferrovie dello Stato* pour la définition des modalités opérationnelles relatives au domaine ferroviaire qui doivent être suivies lors de situations d'urgence relevant de la protection civile.
Messieurs Fulvio Gorraz, Salvatore Luberto et Pier Eugenio Nebiolo, en qualité de conseillers, et Massimo Terranova, en qualité de commissaire aux comptes, ont été chargés de représenter la Région au sein de la *Fondazione per la Ricerca sul cancro*.

ACTIVITÉS PRODUCTIVES
Dans le cadre des mesures pour le développement des jeunes entreprises, une aide de 10.000 euros a été accordée à une entreprise d'Arnad.
L'Exécutif a approuvé le classement des quatre projets présentés par des sociétés qui ont répondu à l'appel lancé pour la réalisation de projets d'innovation.

BUDGET, FINANCES ET PATRIMOINE
Le Gouvernement a décidé de confier à l'Agence des impôts, au titre de la période allant du 1er janvier au 31 décembre 2011, le service de gestion de l'impôt régional sur les activités productives (IRAP), ainsi que de la taxe additionnelle régionale afférente à l'impôt sur les revenus des personnes physiques.

SANTÉ, BIEN-ÊTRE ET POLITIQUES SOCIALES
L'Exécutif a autorisé le renouvellement de l'accréditation du centre de jour de 20 places pour personnes souffrant de troubles psychiatriques, géré par la coopérative d'aide sociale Arc en Ciel d'Aoste.
Une aide de 180.000 euros a été accordée, à titre de solde, à la Communauté de montagne Grand-Combin pour la réalisation de travaux de rénovation et d'agrandissement de la structure d'accueil et d'hébergement pour personnes âgées (micro-communauté) de Chez-Roncoz, dans la commune de Gignod.

TOURISME, SPORTS, COMMERCE ET TRANSPORTS
Une subvention a été octroyée à l'association sportive ski club Mont-Glacier de Donnas, pour l'organisation de la présentation de l'équipe nationale italienne de ski alpin, qui s'entrainera dans la commune de Champorcher du 7 au 9 décembre 2010.
Le Gouvernement a approuvé la participation de la Région à l'organisation de la première édition du *Valle d'Aosta international Futsal Tournament* (tournoi de football à cinq) qui se déroulera du 19 au 22 décembre 2010 dans les palais des sports d'Aoste, d'Aymavilles et de Châtillon. Cette manifestation s'inscrit dans le cadre de protocole international des Émirats arabes unis et vise à assurer la promotion de la Vallée d'Aoste comme région d'accueil des stages de préparation aux championnats des équipes de football à cinq des pays arabes.
L'Exécutif a décidé de soumettre au Conseil régional un projet de loi portant dispositions en matière de tourisme et d'urbanisme et modifiant des lois régionales.

Conformément aux dispositions de la loi n° 196 du 30 juin 2003, nous vous informons que les coordonnées de ceux qui reçoivent chez eux « Le Peuple Valdôtain » apparaissent dans la liste des adresses de l'Union Valdôtaine. Le titulaire du traitement est le Mouvement politique Union Valdôtaine, 29, av. des Maquisards - 11100 Aoste. Nous vous informons également qu'aux termes de l'article 7 dudit décret il vous est possible de demander à tout moment la modification, la mise à jour ou l'effacement des données vous concernant, en écrivant simplement à **Union Valdôtaine - 29, Av. des Maquisards - 11100 Aoste.**

NOUVELLES EN BREF

Activités scolaires l'après-midi
La société Envers s.r.l., sur invitations des Administrations communales de Charvensod, Gressan, Pollein et Jovençan et en collaboration avec l'Etablissement scolaire Mont-Emilius 3, veut organiser, pour l'année scolaire 2010/2011, à partir du mois de janvier 2011, un service d'activités scolaires l'après-midi pour les élèves de l'école secondaire du premier degré.
Le service sera donc proposé, une fois par semaine, le lundi de 14h30 à 16h30 jusqu'à la fin de l'année scolaire.
Pour les personnes désirant postuler pour cet emploi, dont le terme de présentation des candidatures est fixé au 20 décembre, délai de rigueur, doivent présenter leur curriculum vitae aux bureaux de la Société de l'Envers situés à la Mairie de Charvensod, 1 hameau Chef-lieu.
Les intéressés doivent posséder au moins l'une des caractéristiques suivantes:
- maîtrise, préférablement littéraire et/ou scientifique;
- inscription valable à l'Université, avec les examens soutenus;
- diplôme d'école secondaire de deuxième degré.

Est prévu un bref entretien de connaissance.
Les candidats ayant les diplômes demandés et résidant dans les communes de Charvensod, Gressan, Pollein et Jovençan auront la priorité.

Cours d'habilitation professionnelle pour professeur de VTT et de cyclisme sur route
L'Assessorat du Tourisme, des Sports, du Commerce et des Transports informe qu'a été publié un avis pour la participation à un cours d'habilitation professionnelle pour la figure de professeur de VTT et de cyclisme sur route. Le cours qui a une durée de 120 heures et qui se déroulera de février à juin 2011, est adressé à un maximum de 30 participants.
L'admission au cours de formation est subordonnée à la possession de certaines caractéristiques:
- il faut être majeur et avoir la citoyenneté italienne ou d'un autre Etat membre de l'Union Européenne ou bien être citoyen d'un Etat n'appartenant pas à l'Union Européenne mais séjournant régulièrement sur le territoire national;
- avoir accompli l'école obligatoire ou avoir une équivalence de l'attestation à l'étranger;
- capacité psychomotrice à l'exercice de la profession certifiée par un médecin de santé publique, ne précédant pas les trois mois à partir de la date de présentation de la demande d'admission au cours (certificat à joindre à la demande d'inscription);
- possession de la fiche d'habilitation à l'exercice de la profession d'enseignant de VTT, remise par la Federazione Ciclistica Italiana (FCI).

Au cas où le nombre des personnes admises est inférieur à 15, le cours sera annulé. L'admission aux examens du cours d'habilitation est subordonnée à la présence à au moins 80% des heures de cours.
Les frais de participation s'élèvent à 200 euros.
Les formulaires pour la demande d'admission, ainsi que d'ultérieures informations sur l'initiative, sont disponibles à l'adresse Internet www.regione.vda.it, sous la rurique « Turismo-Operatori » et après « Maestri di mountain bike » ou bien peuvent être retirés à l'Assessorat du Tourisme, des Sports, du Commerce et des Transports – Service formation, qualification et développement des professions touristiques et du commerce, 3 place Narbonne, à Aoste du lundi au vendredi de 9h à 14h.
Le terme pour la présentation des demandes est fixé à vendredi 14 janvier 2011 jusqu'à 12h00. Les demandes envoyées par poste avant la date d'échéance et non parvenues dans les susdits termes ne seront pas admises.

Le peuple valdôtain
Hebdomadaire de l'U.V. et du groupe de l'U.V. au Conseil régional

Editeur
« Nouvelle Editrice Le Peuple » S.r.l.
27, 29 Av. des Maquisards
Aoste - Tél. 0165.234140
Fax 0165.261469
redaction@lepeuplevaldotain.com

Directeur responsable
Giuseppe RIVOLIN

La page 7 est coordonnée par le Groupe U.V. du Conseil de la Vallée

Enr. trib. d'Aoste n. 2 du 24-5-1954

TIPOGRAFIA DUC
16, Grand-Chemin - Saint-Christophe
Tél. 0165.23 68 88
Fax 0165.18 45 153

IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ

PUBLICITÉ s'adresser à
MUSUMECI SPA
97, loc. Amérique - 11020 Quart
Tél. 0165.76.12.06 - Fax 0165.76.11.12

ABONNEMENTS:
€ 25 Italie – € 30 Etranger

TARIFFE INSERZIONE
TARIFFE A MODULO

CLIENTI LOCALI
• Commerciali: € 21,00 al modulo
• Occasionali: € 26,00 al modulo
• Finanziari, legali: € 31,00 al modulo

CLIENTI NAZIONALI
• Commerciali: € 26,00 al modulo
• Occasionali: € 36,00 al modulo
• Finanziari, legali: € 41,00 al modulo

SCONTI PER INSERZIONI CONTINUATIVE

Questo periodico è iscritto all'Unione Stampa Periodica Italiana

Au Val d'Aoste l'association pour la promotion de la langue est en bon état de santé

L'Alliance Française, une institution incontournable

L'Alliance Française d'Aoste se porte décidément bien : tous les cours prévus ont été mis en place et ont très bien fonctionné tout au long de 2010 grâce à une équipe de professeurs compétents dans des locaux élargis, ainsi qu'à la volonté déterminée et à la passion de sa directrice, madame Hélène Guillermou. C'est ainsi que de nombreux cours sont proposés au fil de la journée, des cours de perfectionnement linguistique pour les fonctionnaires de la Région, le matin, jusqu'aux cours de français général à tous les niveaux du Cadre Européen Commun de Référence (CECR), le soir, de 18h à 21h, en passant par les cours de soutien scolaire ou de grammaire pour les élèves de tout âge, l'après-midi.

Comme chaque année, l'Alliance Française a répondu à la demande de l'Assessorat régional à l'éducation et à la culture, pour donner des cours de soutien aux lycéens primo-arrivants et des cours de remise à niveau (« aggiornamento ») pour tous ceux ayant besoin de valider l'épreuve de français tous les quatre ans. L'Alliance Française s'est également spécialisée dans la préparation à tous les cours administratifs de la Région, en obtenant des résultats tout à fait satisfaisants.

« *Forte de son expérience et de la formation de ses professeurs, tous de langue maternelle française, l'Alliance Française d'Aoste prodigue des cours de haute qualité* – a souligné madame Hélène Guillermou – *en tenant compte des besoins de chaque étudiant et en proposant un système de tutorat : chaque professeur a la charge de suivre et d'aider au maximum tout étudiant ayant des difficultés d'apprentissage* ».

Seul centre d'examens DELF-DALF dans la Vallée d'Aoste, habilité par l'Ambassade de France à Rome suite à une convention signée il y a de nombreuses années, l'Alliance Française a fait passer cette année 527 examens dont 119 DELF PRIM, dernier-né des examens nationaux français à l'intention des enfants du primaire. Une remise de prix aux 50 meilleurs aura lieu le 15 décembre prochain, à la Citadelle des Jeunes.

Par ailleurs, à propos des nouvelles activités pédagogiques de l'Alliance Française, la directrice nous a déclaré : « *Je suis très fière pour l'institution que je représente et très contente à titre personnel de parler des cours de sensibilisation que deux de nos professeurs donnent, depuis début novembre jusqu'en juin 2011, à 18 petits (2 ans et demi) de la crèche de Saint-Christophe. Ce projet merveilleux n'aurait jamais pu voir le jour sans l'enthousiasme et la volonté de sa directrice, madame Luciana Voyat, et le soutien très fort de l'Assessorat régional à la santé et aux politiques sociales, en la personne de Gianni Nuti. Les résultats sont déjà extraordinaires ; les professeurs parlent en français et les petits comprennent très bien : l'intercompréhension fonctionne parfaitement ! Nous espérons reproduire l'expérience dans d'autres crèches de la Vallée, favorisant ainsi l'apprentissage du français à l'école maternelle. Ce travail à la crèche est fait en collaboration avec l'Université de la Vallée d'Aoste.* »

L'Alliance Française a, en 2010, axé son action sur la programmation pédagogique, sans pour autant oublier l'aspect culturel (exposition « Victor Hugo », conférences, animations musicales en français…).

Son souhait est bien sûr de continuer à professionnaliser son équipe et son enseignement, et renforcer le partenariat avec les Alliances Françaises de France, mais aussi de présenter de nouvelles activités culturelles et des expositions en partenariat avec la Région, en participant notamment à la création d'un club de lecture proposée par le directeur de la Bibliothèque régionale Joseph Rivolin.

A noter également que l'Alliance Française signera bientôt une convention avec l'English Centre d'Aoste pour des cours de français et d'anglais et des actions culturelles communes.

Depuis deux ans à la direction de l'Alliance Française de la Vallée d'Aoste, madame Hélène Guillermou est donc très satisfaite des résultats obtenus et souhaite continuer à travailler dans le même sillon jusqu'au bout de son mandat, fin août 2012.

Esther Salvato

SIMPLY CLEVER

YETI. IL SUV COMPATTO ESISTE.

GA IL SUV

Yeti, il primo SUV che unisce l'anima Off Road allo stile Urban.
ESP, fino a 9 airbag, una sicurezza certificata Euro NCAP
e motori Euro5 a basso consumo, benzina e Diesel.
Fatto per le strade della Valle d'Aosta

Scopri il cambio automatico DSG anche sulla trazione 4x4

Prova il nuovo motore 1.6 TDI Common Rail GreenLine.

Da 16.390,00 Euro*.

Scopri Solution, il noleggio a lungo termine di Škoda, e le soluzioni finanziarie di ŠkodaCredit pensate per Yeti.
Qualità e tecnologia del Gruppo Volkswagen.

www.skoda-auto.it - **Skoda**Credit finanzia la vostra Skoda - Skoda raccomanda Castrol

Vieni a informarti presso il tuo Concessionario Škoda.

LintyAuto
VENDITA.ASSISTENZA.RICAMBI
19, Plan Félinaz Charvensod (AO) 0165.262286 www.lintyauto.com

Aperti il sabato

Consumo massimo di carburante, urbano/extraurbano/combinato 5,2/4,2/4,6 (l/100km). Emissione massima di biossido di carbonio (CO_2) 119 (g/km). Dati riferiti a **Škoda**Yeti Active 1.6 TDI CR 77 kW/105 CV GreenLine. *Prezzo riferito a **Škoda**Yeti Active 1.2 TSI Active prezzo chiavi in mano, IVA inclusa, IPT esclusa. Offerta valida fino al 31/12/2010 in caso di permuta dell'usato grazie al contributo dei Concessionari Škoda.

Le nouveau Messager Valdôtain vient de sortir

L'almanach des Valdôtains fête son centième anniversaire

« D'Almanach à Messager, petit poème de l'âme *valdôtaine, dans tes propos depuis cent ans tu parles, racontes et chantes, dans la joie ou la douleur, grâce à la plume de tes auteurs, les montagnes et les croyances, les légendes et les labeurs, les traditions et les mœurs de la belle Vallée* ». Voilà le début du poème que Rollande Mazollier a composé à l'occasion des cent ans du *Messager Valdôtain*.

Le Messager accompagne depuis un siècle les Valdôtains pendant toute l'année. Un almanach qui, à partir de 1911, a donc traversé l'histoire de notre région au-delà des bouleversements qui se sont produits au fil des années: de la première guerre mondiale, au fascisme, de l'après-guerre, à l'introduction de la couleur dans l'imprimerie et à la révolution technologique des arts graphiques, il a résisté grâce au précieux travail de ses collaborateurs et de l'Imprimerie Valdôtaine.

A travers ses pages, le Messager raconte les événements d'une année, l'histoire quotidienne des valdôtains, la plus authentique, celle qui côtoie l'ensemble de la communauté, les jeunes, les anciens, les hommes et les femmes.

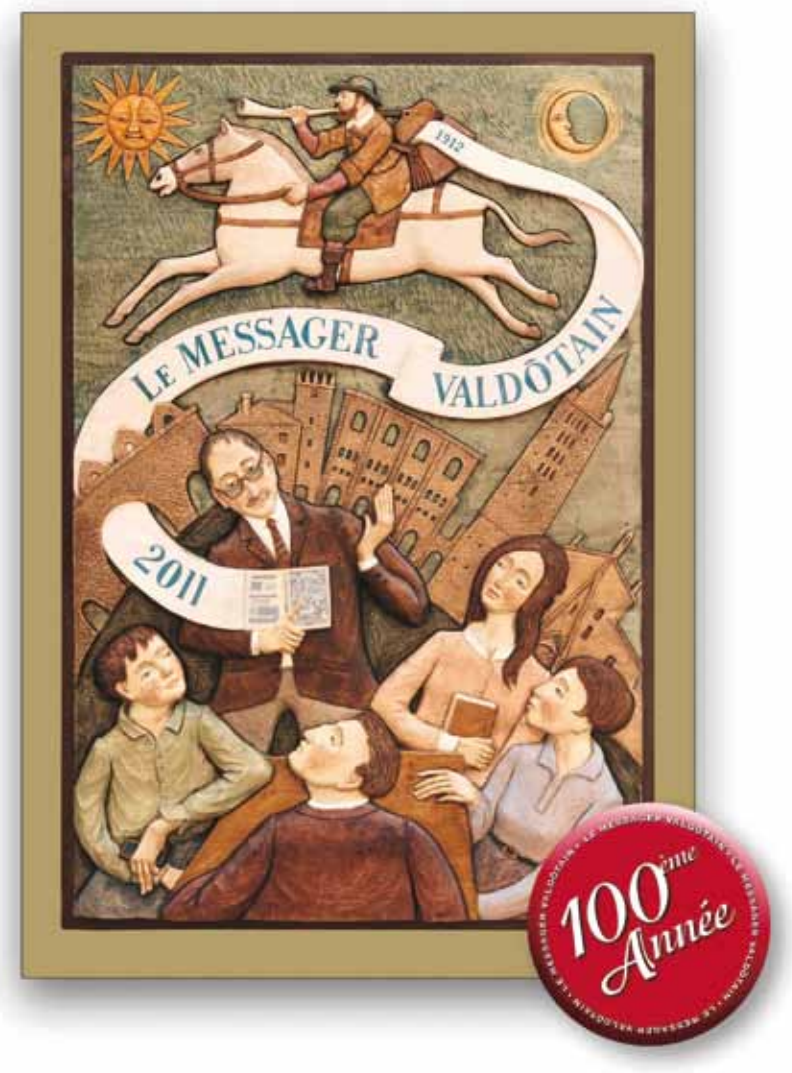
La centième édition, qui est en vente dans les kiosques et dans les lieux habituels depuis le samedi 4 décembre dernier, a été présentée par le directeur en chef Luigi Calderola le vendredi 3 décembre lors d'une brève cérémonie au Théâtre de la Ville à Aoste.

Après un excursus sur l'histoire du Messager, en rappelant le groupe des jeunes prêtres fondateurs et les vicissitudes qui ont caractérisé son parcours tout au long du vingtième siècle, Luigi Calderola a fait hommage à deux illustres personnages qui viennent de nous quitter, à savoir le professeur Lin Colliard, pendant longtemps collaborateur de l'almanach, et le chanoine Aldo Perrin, qui pendant trente années a été le rédacteur en chef et le directeur du Messager Valdôtain.

« *Ce numéro compte 400 pages et sera distribué comme d'habitude avec le calendrier. En outre, cette année, il sera accompagné d'un agenda en français, italien et patois, regroupant des aphorismes, des anciens proverbes se rapportant à la vie rurale, aux saisons, aux traditions et aux coutumes valdôtaines. Le Messager 2011 de par son contenu ne se détache pas des éditions précédentes : introduit par les messages des autorités, il offre le compte rendu des communautés locales et les annonces consacrées aux principaux événements, manifestations et personnages qui ont caractérisé 2010* ».

Par contre, au premier coup d'oeil, on découvre une nouveauté importante : la couverture qui depuis 1947 était illustrée par un dessin d'Ettore Mazzini, a été remplacée par une reproduction imagée d'une œuvre réalisée exprès par le sculpteur valdôtain Giovanni Thoux.

« *Nous sommes orgueilleux de fêter les cent ans du Messager Valdôtain* – a commenté le président de la Région Augusto Rollandin – *qui a accompagné notre histoire, en restant fidèle à sa formule originelle et en devenant un point de repère pour tous les Valdôtains. Le Messager fait partie de nous, de notre communauté, ainsi qu'une tradition, il entre dans nos foyers et nous accompagne pendant toute l'année* ».



Pour célébrer cet important anniversaire, le siège régional de la Rai a réalisé un documentaire qui sera transmis le 28 décembre prochain après l'édition du journal télévisé régional de 19h30, sur Rai3.

Denis Falconieri

Assemblée annuelle des moniteurs de ski à Saint-Vincent

Beppe Cuc confirmé président

« Je suis satisfait – a commenté le président Beppe Cuc après sa confirmation à la tête de l'Association valdôtaine des Moniteurs de ski – *puisque pendant les quatre prochaines années, je continuerai le travail commencé en essayant de m'engager avec la collaboration et le soutien de tous les directeurs des écoles de ski. Comme nous en avons parlé pendant l'Assemblée, l'objectif est de défendre la profession de moniteur de ski et d'en définir la figure au niveau Européen* ».

L'Assemblée annuelle de l'Association valdôtaine des Moniteurs de ski qui s'est réunie le mardi 30 novembre dernier a donc confirmé le président sortant, Beppe Cuc : « *La sécurité des clients et des personnes qui fréquentent les stations sont les sujets principaux pour mettre en évidence notre profession. Il faut connaître ses limites, avoir un équipement correct, s'informer sur les conditions de la météo et sur la condition des pistes : un comportement que les moniteurs doivent toujours suivre afin qu'ils puissent être un bon exemple pour les skieurs* ».

Pendant l'Assemblée, Federico Parini a été désigné pour représenter le Collège de la Vallée d'Aoste au Collège national, tandis qu'Alessandro Chamois, Pierfrancesco Frau et Umberto Ferraro Giardini ont été nommés au sein du Collège syndical des réviseurs aux comptes.

L'Assemblée a, ensuite, approuvé le budget qui s'élève à 1 million 386 mille euros et qui pourra compter sur une contribution de 430 mille euros provenant de l'Administration régionale : « *Le tourisme résiste à la crise si nous sommes compétitifs et unis* – a souligné le président de la Région Augusto Rollandin – *nous croyons fortement à la profession de moniteur de ski qui est le pilier du tourisme* ».

Pendant l'après-midi, les intervenants ont fait allusion aux moniteurs de ski étrangers, qui sont toujours plus nombreux et qui ne reçoivent pas la même préparation que celle des italiens : « *Nous sommes en train de travailler pour arriver à obtenir une loi qui réglemente leur présence* – a expliqué l'assesseur régional au Tourisme Aurelio Marguerettaz – *car il ne suffit pas de dire "nous ne voulons pas les étrangers"* ».

D.F.

LES DIPLOMES

Moniteurs de ski primés pour leurs 30 ans de carrière

Maria Teresa Barberis, Renato Berthod, Ennio Bieler, Lino Borney, Daniele Brignone, Pierluigi Busca, Albano Casanova, Gilberto Cavalieri, Luca Cerrato, Luigi Cerutti, Giovanni Charrier, Andrea Corradi, Sergio Favre, Giulio Filaferro, Leandro Gex, Renato Gillio, Roberto Guadagnin, Dario Martignene, Rinaldo Menabreaz, Piero Nigra, Ivano Parasacco, Luigi Pastore, Gianfranco Romano, Roberto Rota, Oscar Sandrini, Giorgio Saudin, Marco Scagliarini, Marco Truc, Angelo Vallet, Wanner Vallet, Giovanni Vigna, Tiziano Vuillermoz, Amedeo Zambiasi.

Remise des diplômes aux moniteurs de ski nordique année 2009

Henri Anselmet, Solange Chabloz.

Remise des diplômes aux nouveaux moniteurs de ski alpin année 2010

Elisa Agnesini, Katia Albanese, Margherita Aletti, Luca Amadio, Roberto Amato, Andrea Bondioni, Franco Brunasso, Federico Brunelli, Alessandro Caruso, Cecilia Cenzato, Christophe Chatillard, Erica Chiara, Charlotte Chisté, Sofia Comensoli, Matteo Crétaz, Sara Dalbard, Emanuele Favre, Guglielmo Favre, Alessandra Gamba, Claudio Girardini, Simone Goldoni, Luca Liore, Gregorio Marenzi, Loris Nex, Christine Niéroz, Lorenzo Occhipinti, Lorenzo Pingitore, Camilla Poli, Corrado Poratelli, Giovanni Rabbia, Désiré Rollandoz, Eleonora Ruffini, Jacopo Scopel, Elisa Setti, André Tamone, Diego Usel, Anna Viganò, Marta Viganò.

Nouveaux moniteurs de ski spécialisés en Telemark

Emilio Artaz, Andrea Belfrond, Annalisa Ceresa, Alberto Ciannamea, Andrea Comola, Luca Frassy, Paola Marquis, Pierre Miniotti, Fabio Negro, Pasquale Pellicanò, Gérard Pomat, Paolo Rigollet, Silvia Signetto, Luciano Tousco, Peter Trojer, Peppino Zaninelli.

Exposition inédite d'œuvres d'art provenant des hôtels valdôtains

L'art de recevoir en Vallée d'Aoste

Le Musée Archéologique régional place Roncas présente jusqu'au 25 avril 2011 l'exposition intitulée *La culture dell'ospitalità* s'agissant d'une exposition inédite d'œuvres d'art provenant des collections des hôteliers valdôtains.
"*Je suis particulièrement heureux* – a commenté l'assesseur à l'Education et à la Culture Laurent Viérin – *de présenter au public cette exposition qui est née d'une idée conjointe avec l'association des Hôteliers de la Vallée d'Aoste et qui souhaite faire découvrir un aspect peu connu de l'activité de collectionneur dans notre région, en favorisant le fait de profiter des œuvres exposées et de valoriser ce patrimoine artistique local. Ainsi le visiteur pourra-t-il traverser les pièces d'un hôtel idéal et s'arrêter chemin faisant devant toute une sélection de tableaux et de sculptures. Car au fil du temps, les structures hôtelières de notre région ne se sont pas bornées à fournir des services à leurs clients : elles sont allées au-delà de cette culture de l'hospitalité et ont aussi tenté de nourrir la sensibilité artistique de leurs hôtes grâce à l'art*".
Plus de quatre-vingt œuvres, parmi de nombreux tableaux d'Italo Mus et des sculptures de Barmasse, sélectionnées par une équipe d'experts dirigés par Alessandro Parrella qui permettront de découvrir par exemple le côté artistique du Sénateur Amintore Fanfani côtoyant les célèbres peintres paysagers de la fin du XIXè siècle et les peintres du XXè siècle (Mario Sironi, Andrea Tavernier, Alessio Nebbia, Cesare Maggi, Luigi Balzola, Leonardo Roda, Leonardo Bazzaro et Giovanni Giani). L'inauguration s'est déroulée vendredi 3 décembre dernier en présence de l'assesseur Laurent Viérin et des hôteliers qui ont participé à cette initiative. Parmi les artistes vivants exposés et présents également ce jour-là, le célèbre peintre valdôtain Francesco Nex, devenu Chevalier de l'Autonomie en 2007.

À gauche la "Désarpa d'Ayas" d'Italo Mus. En haut l'inauguration vendredi dernier 3 décembre

Agnès Uzan

Bruno Salvadori commémoré à Lazzate

Depuis quelques mois, la ville de Lazzate – province de Monza et Brianza – possède une rue Bruno Salvadori.
La figure de l'homme politique valdôtain, l'un des principaux idéalistes européens du fédéralisme, a fait également l'objet d'un débat intitulé "La lunga marcia verso il federalismo" qui s'est déroulé samedi 27 novembre dernier au palais "Carlo Cattaneo" de Lazzate.
Une rencontre qui a vu la participation – entre autres – de l'ancien président du Conseil de la Vallée François Stévenin, qui à l'occasion a présenté son livre "Bruno Salvadori - Un federalista per l'Europa dei Popoli".

«Je dois avouer que ça n'a pas été simple - dit Stévenin - *de parler devant des spectateurs compétents et attentifs comme ceux de Lazzate. Il y a eu, avant moi, d'illustres conférenciers qui ont expliqué au public la situation actuelle du fédéralisme en Italie et en Europe. Moi, de mon côté, j'ai simplement raconté mon expérience auprès de Bruno Salvadori. Une expérience qui avait entraîné sa candidature lors des premières élections européennes en 1979 dans la grande région du Nord-Ouest. Nous faisions notre campagne électorale dans le Piémont, dans la Ligurie et dans la Lombardie aussi : c'est à ce moment-là qu'Umberto Bossi commença à s'intéresser à la figure de Salvadori et à son message fédéraliste. En effet, Bruno ne faisait que son métier de journaliste : il était porteur d'un nouveau message, un message que beaucoup de monde n'avait jamais entendu et qui heureusement dans les années qui ont suivi a eu toujours plus d'adhérents»*.
À la rencontre ont participé aussi Etienne Andrione – directeur de la fondation "Emile Chanoux" – Andrea Rognoni (Centre des Cultures de Lombardie), le sénateur Giuseppe Leoni et les professeurs universitaires Giuseppe Reguzzoni et Stefano Bruno Galli.

PUNTO FOTOVOLTAICO®
La più qualificata
rete di punti vendita
dedicata al fotovoltaico

AOSTA
Via Roma, 7 - Tel. 0165 524915
aosta@puntofotovoltaico.it
Numero Verde
800 984 587
www. puntofotovoltaico.it

La planta “di senteucco” arrive à Challand-Saint-Anselme

Le samedi 13 novembre dernier une foule d’amis et de sympatisants ont pris part à l’arrivée de la “planta dou senteucco” devant la maison de Riccardo Perret.
La fête a continué tard dans la soirée avec un merveilleux repas, de la musique, des chants et de la danse, le tout sous le signe de l’amitié et de la tradition.
Le 26 novembre dernier, l’administration communale de Challand-Saint-Anselme avait également invité la population à un débat public au sujet de la “Prévention du cancer”. Après l’allocution du syndic Riccardo Perret, qui a remercié toutes les personnes intervenues, la parole a été prise par l’assesseur à la Santé Albert Lanièce et par le dirigeant d’Oncologie à l’hôpital Parini d'Aoste, Gianmauro Numico.

Entraide des Femmes Valdôtaines

Prochain rendez-vous du séminaire
«LA POLITIQUE : UNE CLEF POUR NE PAS PERDRE NOTRE IDENTITE»

Paolo DI NICUOLO :
«L’administration régionale et ses compétences»

Vendredi 17 décembre 2010 – 20h30 salle du BIM – 16 Place Narbonne, Aoste

La section de l’Union Valdôtaine de Valtournenche

organise son

DÎNER DE NOËL
samedi 18 décembre 2010 à 20h00
Restaurant Skieur d’Antan (Breuil)

Le prix est de 20 euros.
Pour les réservations s’adresser, **dernier délai jeudi 16 décembre**, au Président de la section M. Silvano Gorret (tél. : 329 01 75 194) ou directement au restaurant, tél. : 0166 94 02 54.

La section de l’Union Valdôtaine de Pont-Saint-Martin

organise le

DÎNER DE NOËL
vendredi 17 décembre 2010 à 20h00
à l’HOTEL RESTAURANT CRABUN

Le prix est fixé à 26,00 euros ; pour les réservations, **dernier délai jusqu’à 17h00 le 15 décembre 2010**, adressez-vous à :
Marco Sucquet : tél. 349 6358700
Eleonora Preti : tél. 347 2401606
Siège Union Valdôtaine de la Basse Vallée tél. 0125 19 69 000

La section de l’Union Valdôtaine de Saint-Vincent

organise son

Dîner de Noël
le JEUDI 16 DECEMBRE 2010 à 20h30
au Restaurant Olympic (rue Marconi - Saint-Vincent)

Le prix est de 35 euros.
Pour les réservations s’adresser, **dernier délai mardi 14 décembre**, directement à Marco Ciocchini, tél. 335 10 36 620.

MARIAGE

La section de l’Union Valdôtaine d’Introd

a le plaisir d’annoncer le mariage de

Mademoiselle
Debora BERGHINO
et
Monsieur
Jacques BUILLET

La communauté unioniste d’Introd présente ses félicitations les plus cordiales à Deborah et à Jacques, membre de la section, ainsi que ses vœux de prospérité, de bonheur et de pleine réussite dans leur vie familiale.

DÉCÈS

La section de l’Union Valdôtaine de La Magdeleine

annonce avec regret le décès de

Madame
Marina GARD
veuve ARTAZ
âgée de 88 ans

La communauté unioniste de La Magdeleine présente ses condoléances émues à toute sa famille, et en particulier à son fils René, président de la section.

Section de MONTJOVET
Nouveau Comité de Direction

Président : Maurizia Berger
Vice-président : Alex Péaquin
Secrétaire : Michela Sassi
Membres : Denis Almici, Luigi Benincasa, Livio Borbey, Luca Giai, Umberto Nigra et Mauro Trèves
Membres de droit : Massimo Bevilacqua, Rinaldo Ghirardi, Chantal Godio, Adriano Grosjacques, Albert Péaquin, Ivo Surroz
Représentant au Conseil Fédéral : Ivo Surroz

Section de BIONAZ
Nouveau Comité de Direction

Président : Flavio Petitjacques
Vice-président : Patrick Bionaz
Secrétaire : Alessandro Petitjacques
Membres : Wanda Barailler, Armando Chentre
Membre de droit : Elio Bionaz

Le coin du dialogue

Salvatore Agostino

Chers amis valdôtains, l'important soutien de la Région en faveur des familles continue en 2011 avec une série de dispositions liées à la consommation dans le domaine de l'énergie et en particulier en ce qui concerne les dépenses pour le chauffage et l'électricité.
Dans le cadre de la discussion et de l'approbation du budget prévisionnel pour 2011 qui ont eu lieu les 1, 2 et 3 décembre dernier, le Conseil de la Vallée a approuvé ce document important qui prévoit, entre autres, à nouveau pour l'année 2011, des dispositions de soutien économique pour les familles, prévues par la loi régionale n°43 de 2009, mieux connue sous le nom de « Bon de Chauffage », et par la loi régionale n°4 de 2010, c'est-à-dire la réduction de 30% des factures d'électricité.
Pour 2011, la modification de la norme sur le Bon de Chauffage insérée dans la Loi de Finances prévoit l'élimination des critères de contexte environnemental et de l'efficacité énergétique car ils ont été remplacés par des critères de revenu.
A ce propos, je voudrais rassurer les familles valdôtaines qui, contrairement à ce qui a été affirmé publiquement par une « Cassandre », pourront bénéficier dans une large mesure de cet important soutien économique dont le montant de l'aide sera proportionnel au revenu perçu.
En 2010, le montant à disposition des 59 000 familles ayant droit à cette aide était de 17,7 millions d'euros et sera encore de 17,7 millions pour l'année 2011.
Mais par rapport à l'année dernière, quelques considérations liées au moment difficile que nous sommes en train de traverser sont nécessaires. La durée et la gravité de la crise qui accentue les facteurs d'insécurité des familles nous a stimulés à faire une réflexion plus ample d'un point de vue social qui nous a amenés à nous orienter vers des modalités d'attribution qui prennent en compte les revenus des familles, en permettant ainsi d'augmenter l'aide aux personnes en ayant le plus besoin, avec une réduction pour les revenus plus importants et avec une exclusion de ceux qui sont particulièrement hauts.
En ce qui concerne la réduction sur les factures d'électricité, 3 millions d'euros ont été prévus pour 2011, sur la base des usagers déjà concernés par la précédente norme anticrise. La nouvelle loi régionale n°4 de 2010 maintient les rapports en vigueur de cette même loi anticrise.
De plus, toujours pour soutenir les familles les plus faibles, il faut ajouter l'aide extraordinaire de 300 euros par famille, appelé « bonus » énergie pour le chauffage, qui s'ajoute au Bon de Chauffage et à la réduction des factures d'électricité. Il me semble donc être en mesure de pouvoir rassurer tous les Valdôtains et en particulier les habitants de Gressoney, Valgrisenche et Champorcher qui, cette année aussi, recevront également leur bon de chauffage.
Je vous remercie pour votre attention et vous souhaite d'ores et déjà d'Excellentes Fêtes de Noël qui vous permettront d'affronter sereinement la nouvelle année qui s'annonce.

Approbation par le Conseil de la Vallée après trois journées de débat

Loi de Finances et Budget prévisionnel

Trois journées de débat pour le Conseil de la Vallée dont les thèmes les plus délicats et importants furent la Loi de Finances pour les années 2011/2013 et le Budget prévisionnel pour le triennat 2011/2013, qui se sont conclues par l'approbation de ces deux projets de loi par 25 voix favorables, 8 contraires (Parti Démocratique et Alpe) et 1 abstention (le Conseiller Enrico Tibaldo du Popolo della Libertà).

C'est le Conseiller régional Andrea Rosset, en qualité de Président de la deuxième Commission permanente *Affaires générales*, qui a ouvert le débat en présentant les deux textes à l'Assemblée.
« Nous sommes face à une manœuvre qui tient compte de la Loi de Finances de l'Etat et, en considérant le scénario dans son ensemble, les dégâts ont été limités, a déclaré le Président Rosset. *De plus, nous pouvons compter sur un budget qui, précisément parce qu'il a été rédigé en période de crise, se révèle être la clef de voûte du projet politique, en mesure de produire des effets grâce à de solides dispositions anticrises tout en étant particulièrement attentif aux investissements dans les secteurs stratégiques. »*

Andrea Rosset a ensuite souligné un point particulièrement important : *« Il faut rappeler que dans une période de conjoncture économique négative ressortent, comme aspects positifs, la solidité des mesures financières contenues dans ces deux projets de loi, la certitude des ressources, leur répartition efficace, la capacité de soutenir des stratégies politiques adéquates afin de poursuivre le programme de Gouvernement régional dont l'objectif reste celui d'assurer des opportunités de développement et de solides perspectives à la communauté valdôtaine. Il faut également dire que si d'un côté la nouvelle organisation financière s'insère dans un parcours d'application du fédéralisme fiscal – auquel la Région a adhéré avec un grand sens de responsabilité, en déterminant son apport au fonds de solidarité et péréquation –, de l'autre il responsabilise ultérieurement la Vallée d'Aoste quant aux potentialités de créer une filière vertueuse d'augmentation des capacités de production, d'augmentation des revenus et donc de ressources disponibles à être réinvesties en Vallée d'Aoste. »*

Le Conseiller Andrea Rosset s'est ensuite attaqué aux chiffres : *« Les ressources disponibles, c'est-à-dire les entrées au net des contreparties, sont en 2011 égales à 1 580 millions d'euros par rapport aux 1 685 millions de 2010. Le total des dépenses s'élève à 1 531,3 millions d'euros environ dont 72,96% (1 117,2 millions) pour les dépenses courantes et 27,04% (414,09 millions) pour les investissements. La moitié du budget régional est destinée aux trois premières fonctions pour les affectations prévues : le personnel (17%), la santé (17,7%) et la finance locale (15,9%). Les ressources attribuées à la finance locale sont réparties de cette manière : 118 millions de transferts sans contrainte, 92,1 millions de transferts pour les investissements, 26,4 millions pour le Programme FOSPI. »*

Et le Conseiller Rosset de poursuivre : *« Les ressources prévues pour le développement économique régional représentent 8,6% du budget et permettent un financement pour 2011 dans le cadre du tourisme et du commerce : 11,6 millions pour des interventions en faveur des activités touristiques et d'accueil, 11,1 millions pour l'organisation touristique, 2,5 millions pour le développement d'alpinisme et de randonnée. En ce qui concerne l'industrie et l'artisanat, 7 millions sont destinés à la recherche et au développement, plus de 7 millions pour le soutien des investissements de production. Il faut ensuite considérer les mesures visant à soutenir les consortiums de garantie de crédit pour lesquels 6 millions ont été affectés. En ce qui concerne les politiques du travail et de la formation professionnelle, le Plan triennal est financé avec 7,3 millions tandis que 4,2 millions et 5,1 millions sont respectivement destinés à la Fondation pour la formation professionnelle touristique et à la Fondation pour la formation professionnelle agricole. Les affectations inscrites au budget pour financer les programmes européens sont de 51,2 millions. »*

« Quant à la fonction-objectif gouvernement du territoire – a continué Andrea Rosset –, *4,5% des ressources lui est destiné et qui permet le financement pour la protection des risques naturels et la protection civile, la gestion des déchets et de l'environnement. La somme allouée pour l'agriculture est égale à 3,2% du budget : 36 millions pour les politiques de développement rural, 7,7 millions pour la zootechnie. Les ressources prévues pour les infrastructures pour la mobilité et les réseaux représentent 4,7% du budget : 25 millions pour la gestion de la viabilité, 26,5 millions pour les services de transport public de ligne. 4,7 millions pour les installations et équipements de l'aéroport Corrado Gex ont été prévus, tandis que pour le financement des services aériens et pour la gestion de l'aéroport la dépense autorisée s'élève à 6,3 millions. »*

Et le Président Andrea Rosset de conclure avant de laisser la parole à ses collègues : *« Le total des ressources attribuées aux politiques sociales est de 3,7% dont 25,8 millions pour la réalisation du Plan régional pour la santé et le bien-être social 2011/2013. La culture et le sport représentent 3,1% du budget : 19,6 millions pour les investissements pour les biens culturels dont la réalisation du Parc archéologique de l'aire mégalithique de Saint-Martin-de-Corléans (2,3 millions), la promotion culturelle et scientifique (7,7 millions) et la contribution au fonctionnement de l'Association du Fort de Bard (4 millions). L'éducation primaire et secondaire représente 1,6% du budget et comprend les dépenses pour le fonctionnement au net des dépenses pour le personnel : 4,2 millions sont prévus pour les écoles régionales, 4,1 millions pour les écoles privées. L'éduction universitaire représente 1,1% du budget : 6,7 millions pour l'Université de la Vallée d'Aoste, 4,8 millions pour la Fondation Institut musical et 3,7 millions pour favoriser le droit à l'étude. »*

Coordination de la finance publique

Dans sa séance du 1er décembre, le Conseil de la Vallée a approuvé à majorité deux actes liés aux projets de loi en matière de finance régionale et de budget prévisionnel 2011/2013. Il s'agit des contenus de l'accord avec l'Etat pour la coordination de la finance publique dans le cadre du processus d'application du fédéralisme fiscal, en application de l'article 119 de la Constitution, et le projet de décret législatif concernant des normes d'application du Statut spécial de la Vallée d'Aoste portant modifications à l'organisation financière de la Région (Loi n°690 de 1981).
Lors du débat, le Conseiller régional Salvatore Agostino a voulu souligner combien *« cet accord était nécessaire pour une série de raisons liées aussi au moment qu'est en train de vivre le Gouvernement national. Un accord qui ne pouvait pas être repoussé et qui n'aurait pas pu être meilleur. »*
Dans son intervention, le Chef de Groupe Diego Empereur a affirmé que *« pour ce qui est de l'entente signée, il s'agit de se pencher sur les opportunités en découlant pour la Vallée d'Aoste. Un élément est à souligner : le fait d'avoir rendu plus souple la participation valdôtaine au fédéralisme fiscal permet de disposer, dans l'immédiat, de ressources par lesquelles continuer dans l'action de lutte à la crise économique empruntée dès 2009. L'accord devient non seulement une chance de sauvegarder les finances régionales, mais aussi une opportunité pour permettre une action importante. »*

L'avis sur le projet de norme d'application sera maintenant transmis au Ministre pour les rapports avec les Régions pour la poursuite de son cheminement qui se conclura avec l'approbation du décret législatif de la part du Conseil des Ministres.

UNION VALDÔTAINE

LA CRISE DU TRAVAIL:

un **défi** pour l'avenir du peuple valdôtain

Congrès Thématique annuel

11 DECEMBRE 2010

Saint-Vincent, Centre des Congrès du Grand Hôtel Billia